

5. EL DEPARTAMENTO DE DIALECTOLOGÍA DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO CINCUENTA AÑOS DE LABORES (1949-1999)

5.1 PRESENTACIÓN

El español de América es una variedad del español de España. Nadie lo niega. Su estudio en Colombia es y ha sido una de las mayores preocupaciones de gramáticos, filólogos, lingüistas, investigadores y aficionados, quienes han producido pequeñas y grandes obras sobre el estado o realidad de la lengua que se usa como medio de intercomunicación en el país. Esta constante inquietud ha favorecido su conocimiento hasta convertirlo en una de las formas hispanas que más y mejor se ha investigado en América.

Son muchos los nombres de colombianos o de extranjeros, que al lado de las grandes figuras de la filología americana engrosan hoy las páginas bibliográficas del quehacer filológico y lingüístico patrio.

Los filólogos americanos Cuervo y Bello, entre otros, en la centuria pasada, llevados por su gran amor a la lengua y con miras a fomentar la unidad de ésta en América y en España, escribieron miles de páginas sobre la lengua, su uso y función, algunas de ellas premonitorias de una posible fragmentación del español y trabajaron para mantener las estructuras fundamentales.

Este interés del pueblo colombiano por su lengua, además de la consciente importancia de estudiarla para conocerla, perpetuarla y utilizarla mejor, ha permitido que Colombia sea considerado como uno de los países de habla hispana que mejor utiliza la lengua en sus relaciones comunicativas.

Sin embargo, a la muerte de esos cultivadores del buen decir, se produce un interregno en el que los estudios de la lengua sufren considerablemente. Pero, luego, con la creación del Instituto Caro y Cuervo (Ley 5ª de 1942) y su Departamento de Dialectología (Resolución N° 1, artículo 9º de 24 de agosto de 1949) el país entra de nuevo en el concierto de la investigación lingüística, especialmente en la del español colombiano.

Si volvemos la mirada al devenir histórico de la lengua, ella ha evolucionado a pasos gigantesco en América y en España y continúa su desarrollo, siempre al servicio de los usuarios, sus propios creadores, razón suficiente para estudiarla y defenderla.

El objetivo de este trabajo es mostrar a propios y extraños la actividad que ha desarrollado el Departamento de Dialectología, en cumplimiento de sus funciones y de acuerdo con los fines de la Ley que creó esta Institución.

Así, pues, se presenta en la primera de las dos partes correspondientes a este departamento una síntesis teórica sobre la dialectología, en la que el profesor José Joaquín Montes Giraldo a partir del concepto y delimitación de esta disciplina lingüística, destaca su importancia y la ubica en el lugar que le corresponde dentro de los estudios de la lengua. Expone algo de la historia, los antecedentes y el desarrollo de la dialectología y establece, además, algunas diferencias y coincidencias con el método sociolingüístico, dejando ver que los dos caminos conducen al mismo objetivo, o sea, estudiar la variedad y su integración dentro de la unidad (vertical u horizontal, geográfica y social), caminos complementarios tanto el uno como el otro. De esta manera, la sociolingüística forma parte de la dialectología "pluridimensional, ciencia general de la variación lingüística" (THUN: 1998). Sin embargo, en cuanto a la delimitación de los campos postula que:

[...] así como a la dialectología corresponde la intraindiomática (descripción de los dialectos, subsistemas o variedades de un idioma y de su articulación en el diastema), para la sociolingüística quedaría la interidiomática (todo lo que hace relación a las lenguas en

cuanto entes sociohistóricos, en el fondo políticos, y sus diversas funciones sociales, relaciones entre sí y con otras entidades sociohistóricas).

La segunda parte está dedicada al Departamento de Dialectología como tal. Comienza por hablar de su creación (al principio Sección y después Departamento), sus causas, razones y necesidad. Luego, ya en el plano de la producción o realización científica, muestra, paso a paso, cada uno de los procesos investigativos adelantados en sus distintas secciones, durante cincuenta años de labores, así: el *Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia* (ALEC), monumental investigación que muestra el hablar de los colombianos en las diversas regiones del país; el *Glosario lexicográfico del ALEC*; el *Índice alfabético del ALEC*; *El español hablado en Bogotá: relatos semilibres de informantes pertenecientes a tres estratos sociales*, tomo I; *El español hablado en Bogotá: análisis previo de su estratificación social*; la *Caracterización léxica de los dialectos del español de Colombia según el ALEC* (en prensa).

Describe, en orden cronológico, las distintas secciones que conforman el Departamento y, en cada caso, se enumeran las diversas realizaciones de éstas, en el campo de la lengua colombiana y, en un apartado especial se comentan las investigaciones en proceso y las proyecciones del Departamento.

Así se trata con minuciosidad de la Sección de habla culta de Bogotá, dedicada al estudio de la norma lingüística de esta ciudad, dentro del estudio coordinado del español culto en las principales ciudades capitales de Iberoamérica y de España. Del laboratorio de fonética experimental, útil para investigar fenómenos fonético-fonológicos de la lengua materna y de las indígenas, la pronunciación, formación y análisis de registros acústicos del hablar de los colombianos, además de constituirse en valioso instrumento académico — para la capacitación de profesionales en el campo de la fonética — auxiliar del Seminario Andrés Bello, centro docente del Instituto Caro y Cuervo. Por su parte, la Sección de lingüística aborigen, hoy departamento independiente, estuvo destinada a la recolección, análisis, descripción y publicación

de materiales del hablar de los indígenas colombianos que aún sobreviven en el suelo patrio.

Junto a estas secciones, para completar la labor del Departamento, se han creado otras, como: el fichero bibliográfico "José Joaquín Montes Giraldo", nombre dado por los investigadores de ese departamento, cuando el doctor Montes renunció a la jefatura de aquel; los archivos fotográfico, de la palabra rural (colombiana) y urbana (bogotana) en los diferentes niveles de uso; el de la sección habla culta de Bogotá; la cátedra de Dialectología en el Seminario Andrés Bello. Como testimonio de la vida material, costumbres y tradiciones, existe el Museo Etnográfico Colombiano.

Además de las actividades realizadas durante estos primeros cincuenta años, los investigadores del Departamento, al lado de los proyectos principales y grupales, han elaborado individualmente variados trabajos (libros, artículos, ensayos, reseñas, etc.), sobre el español de Colombia, publicados en las distintas series de difusión que entrega periódicamente el Instituto.

Como un reconocimiento a la labor desempeñada por cada uno de los jefes del Departamento, y de los asesores y colaboradores españoles del ALEC, se publica una nota biobibliográfica de cada uno de ellos, que muestra en cada caso el compromiso y la labor en pro de la lengua durante sus años de investigación en el Instituto y en particular en el Departamento de Dialectología. Se nombran también en una lista especial los investigadores y profesores que colaboraron en las distintas encuestas para el ALEC. De igual manera, se citan los nombres de los actuales colaboradores del Departamento.

Es necesario testimoniar aquí el extraordinario legado de formación en materia dialectológica dejado por don Luis Flórez y, los valiosos aportes de don José Joaquín Montes Giraldo, a esta disciplina, desde la cátedra de dialectología y geografía lingüística del Seminario Andrés Bello, fruto del tesón y la dedicación constantes, que ve hoy las mejores cosechas en los trabajos de algunos investigadores del Instituto

y, de otros tantos profesores nacionales y extranjeros que recibieron sus lecciones de dialectología, teóricas y prácticas y que desde sus centros académicos estudian también nuestra lengua que hoy hablan en el mundo más de 400 millones de personas.

El documento está acompañado de algunos registros fotográficos que muestran la labor realizada por los dialectólogos en campos y ciudades de Colombia. Además, del acta de creación y las referencias bibliográficas de las fuentes consultadas para la elaboración del presente homenaje a los “Cincuenta años de labores del Departamento de Dialectología del Instituto Caro y Cuervo, 1949-1999”.

Va, entonces, este trabajo como testimonio de la actividad científica, que en esta dependencia, como en las otras del Instituto, realiza, “sin prisa pero sin pausa”, en favor de la lengua y la cultura colombianas, esta casa de estudios lingüísticos.

MARIANO LOZANO RAMÍREZ

5.2 LA DIALECTOLOGÍA

Podría dudarse de que actualmente tenga vigencia la opinión de DIEGO CATALÁN citada en MONTES, 1995, pág. 69.

Aferrada, en general, a viejos moldes de estudios, la dialectología se recoge hoy sobre sí misma, o se refugia en el campo etnográfico, sin decidirse a exigir voz y voto en la asamblea de la lingüística general moderna.

Pues la dialectología sigue viva, activa y ampliando sus métodos para responder mejor a su tarea de presentar el discurrir siempre móvil y variado de la lengua. Sin ir muy lejos el Departamento de Dialectología del Instituto Caro y Cuervo, después de haber elaborado el *Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia* (ALEC), ha realizado últimamente estu-